

9. Die Sprachen der Bibel

Gottes Wort kommt zu uns in menschlicher Sprache. Dies bedeutet, dass die Sprache des Wortes Gottes in der Bibel die eines bestimmten Volkes in einer ganz bestimmten Zeit und Kultur ist.

So ist das Alte Testament in der hebräischen Sprache des alten Israel geschrieben. Da dieses Israel in den letzten Jahrhunderten vor Christus mit der Kultur anderer Völker sich intensiv auseinandersetzen musste, finden wir auch Abschnitte in der persischen Reichssprache Aramäisch. Andere Teile der Bibel sind in griechischer Sprache geschrieben, die sich seit dem 3. Jahrhundert vor Christus im ganzen Mittelmeerraum ausbreitete. In dieser Sprache ist auch das Neue Testament geschrieben.

Für den heutigen Leser, der in einer anderen Zeit und Kultur lebt, ist dadurch das Lesen freilich in mehrfacher Hinsicht schwierig geworden. Deshalb braucht der Leser für manche Texte einen kundigen Führer, um die Heilige Schrift richtig verstehen zu können.

P. Pius Agreiter OSB